

## Deut. 4:32-40

32 כִּי שְׁאַל-נָא לַיָּמִים רִאשֹׁנִים  
for ask for days first ones

אֲשֶׁר-הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמִן-הַיּוֹם  
which they were before you from the day

אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם עַל-הָאָרֶץ  
which He created God man upon the earth

וְלִמְקַצֵּה הַשָּׁמַיִם וְעַד-קֵצֵה הַשָּׁמַיִם  
and from end of the heavens and until the heavens

הֲנִהְיָה כַּדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה  
did it exist? like the thing the great this one

אוֹ הֲנִשְׁמַע כַּמָּהוּ  
or is it heard? like it

33 הֲשִׁמַּע אֵם קוֹל אֱלֹהִים  
is it that it heard? people voice of God

מִדְּבַר מִתּוֹךְ-הָאֵשׁ  
speaking from midst of the fire

כְּאֲשֶׁר-שָׁמַעְתָּ אֶתְּךָ וַיְחִי  
just as you heard you and he lived

לְבוֹא<sup>ו</sup> לְבוֹא  
to enter  
אֱלֹהִים  
God  
הֲנִסָּה  
has He tried?  
אוֹ 34  
or

גּוֹי<sup>ו</sup> גּוֹי  
nation  
מִקְרֵב  
from midst of  
לּוֹ לּוֹ  
nation to Him  
לְקַחַת  
to take

וּבְמוֹפְתִים  
and with wonders  
בְּאֵתָת  
with signs  
בְּמִסַּת<sup>ו</sup>  
with trials

חֲזָקָה  
strong  
וּבִיד  
and with hand  
וּבְמַלְחָמָה  
and with war

גְּדֹלִים  
great  
וּבְמוֹרָאִים  
and with terrors  
נִטְוִיָּה  
stretched out  
וּבְזְרוּעַ  
and with arm

אֱלֹהֵיכֶם  
your God  
יְהוָה  
Yahweh  
לְכֶם  
to you  
עָשָׂה  
He did  
אֲשֶׁר-  
which  
כְּכֹל<sup>ו</sup>  
like all

לְעֵינֶיךָ  
for your eyes  
בְּמִצְרַיִם  
in Egypt

לְדַעַת  
to know  
הֲרֵאתָ  
you were shown  
אֶתָּה 35  
you

כִּי יְהוָה  
that  
הוא  
He  
הָאֱלֹהִים  
The God

אֵין  
there is not  
עוֹד  
still  
מִלְּבָדּוֹ  
apart from Him

לְיִסְרְךָ  
to chasten you  
קְלוֹ  
His voice  
אֶת-  
את  
הַשָּׁמַיִם  
the heavens  
הֲשָׁמִיעַךָ  
He caused you to hear  
מִן- 36  
from

וְעַל-  
and upon  
הָאָרֶץ  
the earth  
הֲרֵאָךְ  
He caused you to see  
אֶת-  
את  
הַגְּדוֹלָה  
the great  
אִשׁוֹ  
His fire

וּדְבָרָיו  
and His words  
שָׁמַעְתָּ  
you heard  
מִתּוֹךְ  
from midst of  
הָאֵשׁ  
the fire

37 וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת־אֲבֹתֶיךָ  
and for the reason that He loved your fathers

וַיִּבְחַר בְּזַרְעוֹ אַחֲרָיו  
and He chose in his offspring after him

וַיּוֹצֵאךָ מִמִּצְרַיִם מִמִּצְרַיִם הַגָּדֹל בְּכַחוֹ בְּפָנָיו  
and He brought you out from Egypt the great in His strength before Him

38 לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדֹלִים  
to dispossess nations great ones

וְעֲצָמִים מִמֶּךָ מִפְּנֵיךָ  
and mighty ones than you from before you

לְהַבְיִאֲךָ לְתַת־לְךָ אֶת־אֲרָצָה נַחֲלָה  
to bring you in to give to you land inheritance

כִּי־זֶה הַיּוֹם  
like the day this one

39 וַיֹּדַעַת הַיּוֹם וְהֵשַׁבְתָּ אֶל־לְבַבְךָ  
and you will know the day and you will bring back [call to mind] upon your heart

כִּי יְהוָה הוּא בְּשָׁמַיִם הָאֱלֹהִים מִמַּעַל  
that Yahweh He in the heavens the God from above

וְעַד־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד  
and until the earth from underneath there is not still

40 וְשָׁמַרְתָּ אֶת־חֻקֵּי וְאֶת־מִצְוֹתָיו  
and you will keep His statutes/prescriptions and His commands

אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם  
which I commanding you the day

אֲשֶׁר יִיטֵב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ  
which it will be good to you and your sons after you

וּלְמַעַן תַּאֲרִיךְ הָאָרֶץ עַל־יָמֶיךָ  
and in order that you will prolong the land upon days

אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ כָּל־הַיָּמִים פּ  
which Yahweh your God giving to you all of the days